|  |  |
| --- | --- |
| **HOOFDSTUK 4. – Zekerheidstelling.** |  |
| **ARTIKEL 12:99** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van de akten tot vaststelling van de inbreng in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers van iedere vennootschap die aan de verrichting deelneemt en wier de vordering vaststaand is vóór die bekendmaking en nog niet opeisbaar is of die voor hun schuldvordering een vordering in rechte of via arbitrage hebben ingesteld vóór de akte houdende vaststelling van inbreng, niettegenstaande andersluidende bepaling, zekerheid eisen.De verkrijgende vennootschap waaraan deze schuldvordering overeenkomstig het voorstel van inbreng is toegekend en, in voorkomend geval, de vennootschap die de inbreng doet, kunnen elk deze eis afweren door de schuldvordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt in kort geding. Onverminderd de rechten in de zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid moet worden gesteld gelet op de waarborgen en de voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of gelet op de solvabiliteit van de betrokken verkrijgende vennootschap.Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvordering onmiddellijk opeisbaar en zijn de verkrijgende vennootschappen hoofdelijk gehouden tot nakoming van deze verbintenis.§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing bij inbrengen van een algemeenheid of van een bedrijfstak wanneer een vennootschap die aan de verrichting deelneemt een van financiële instelling is die onderworpen is aan het toezicht van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank. | § 1. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge des actes constatant l'apport, les créanciers de chacune des sociétés qui participent à l'opération, dont la créance est certaine avant cette publication mais n'est pas encore exigible ou dont la créance fait l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage avant l'acte constatant l'apport, peuvent exiger une sûreté, nonobstant toute disposition contraire.La société bénéficiaire à laquelle cette obligation est attribuée conformément au projet d'apport, et le cas échéant, la société apporteuse peuvent chacune écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.À défaut d'accord ou si le créancier n'a pas obtenu satisfaction, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société débitrice, siégeant référé. Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société bénéficiaire intéressée.Si la sûreté n'est pas fournie dans le délai fixé, la créance devient immédiatement exigible et les sociétés bénéficiaires sont tenues solidairement de cette obligation.§ 2. Le paragraphe 1er n'est pas applicable aux apports d'universalité ou de branche d'activité lorsqu'une société participant à l'opération est une institution financière soumise au contrôle de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne. |
| [Wetsontwerp 2763](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/05/55K2763001-Wetsontwerp.pdf) | Art. 422 In het Wetboek van vennootschappen en verenigin-gen wordt artikel 12:99, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, aangevuld met een paragraaf 2, luidende: “§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing bij inbrengen van een algemeenheid of van een bedrijfstak wanneer een vennootschap die aan de verrichting deelneemt een van financiële instelling is die onderworpen is aan het toezicht van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank.”.  | Art. 422 Dans le Code des sociétés et des associations, l’ar- ticle 12:99 dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit: “§ 2. Le paragraphe 1er n’est pas applicable aux apports d’universalité ou de branche d’activité lorsqu’une société participant à l’opération est une institution financière soumise au contrôle de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne.”.  |
| [MvT 2763](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/05/55K2763001-MvT.pdf) | De ontwerpbepaling brengt een wijziging aan in ar- tikel 12:99 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen om een vergetelheid van de wetgever recht te zetten waar de doctrine al geruime tijd op wijst (zie V. Simonart, “Réorganisations dans le secteur de la bancassurfinance”, in *Bancassurfinance*, Coll. Fac. Droit de l’Université Libre de Bruxelles, Bruylant, 2005, blz. 50-51, nr. 20). De correctie bestaat erin om, net zoals in artikel 12:15, § 2 van het Wetboek van ven- nootschappen en verenigingen, de toepassing uit te sluiten van de bepaling die toelaat dat bij inbreng van een algemeenheid of een bedrijfstak vereist wordt dat zekerheden worden gesteld ten gunste van de schuldei- sers wanneer een vennootschap die aan de verrichting deelneemt, als vennootschap die de inbreng doet of als verkrijgende vennootschap, een financiële instelling is die onderworpen is aan het toezicht van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank. Op grond van artikel 12:103 van hetzelfde wetboek geldt de aldus aangebrachte correctie ook voor de overdracht van een algemeenheid of een bedrijfstak.  | La disposition en projet entend apporter une cor- rection à l’article 12:99 du Code des sociétés et des associations afin de remédier à un oubli du Législateur depuis longtemps mis en exergue par la doctrine (Voy. V. Simonart, “Réorganisations dans le secteur de la bancassurfinance”, en *Bancassurfinance*, Coll. Fac. Droit de l’Université Libre de Bruxelles, Bruylant, 2005, pp. 50-51, n° 20). La correction consiste, à l’instar de l’article 12:15, § 2 du Code des sociétés et des associa- tions, à écarter l’application de la disposition permettant d’exiger la constitution de sûretés en faveur des créan- ciers à l’occasion d’opérations d’apport d’universalité ou de branche d’activité lorsqu’une société participant à l’opération, en qualité de société bénéficiaire ou de société apporteuse, est une institution financière sou- mise au contrôle de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne. Par l’effet de l’article 12:103 du même Code, la correction ainsi appor- tée s’appliquera également aux opérations de cessions d’universalité ou de branche d’activité.  |
| [RvSt 2763](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/05/55K2763001-RvSt.pdf) | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | § 1. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van de akten tot vaststelling van de inbreng in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers van iedere vennootschap die aan de verrichting deelneemt en wier de vordering vaststaand is vóór die bekendmaking en nog niet opeisbaar is of die voor hun schuldvordering een vordering in rechte of via arbitrage hebben ingesteld vóór de akte houdende vaststelling van inbreng, niettegenstaande andersluidende bepaling, zekerheid eisen.De verkrijgende vennootschap waaraan deze schuldvordering overeenkomstig het voorstel van inbreng is toegekend en, in voorkomend geval, de vennootschap die de inbreng doet, kunnen elk deze eis afweren door de schuldvordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt in kort geding. Onverminderd de rechten in de zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid moet worden gesteld gelet op de waarborgen en de voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of gelet op de solvabiliteit van de betrokken verkrijgende vennootschap.Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvordering onmiddellijk opeisbaar en zijn de verkrijgende vennootschappen hoofdelijk gehouden tot nakoming van deze verbintenis.§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing bij inbrengen van een algemeenheid of van een bedrijfstak wanneer een vennootschap die aan de verrichting deelneemt een van financiële instelling is die onderworpen is aan het toezicht van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank. | § 1. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge des actes constatant l'apport, les créanciers de chacune des sociétés qui participent à l'opération, dont la créance est certaine avant cette publication mais n'est pas encore exigible ou dont la créance fait l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage avant l'acte constatant l'apport, peuvent exiger une sûreté, nonobstant toute disposition contraire.La société bénéficiaire à laquelle cette obligation est attribuée conformément au projet d'apport, et le cas échéant, la société apporteuse peuvent chacune écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.À défaut d'accord ou si le créancier n'a pas obtenu satisfaction, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société débitrice, siégeant référé. Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société bénéficiaire intéressée.Si la sûreté n'est pas fournie dans le délai fixé, la créance devient immédiatement exigible et les sociétés bénéficiaires sont tenues solidairement de cette obligation.§ 2. Le paragraphe 1er n'est pas applicable aux apports d'universalité ou de branche d'activité lorsqu'une société participant à l'opération est une institution financière soumise au contrôle de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne. |
| [Ontwerp](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/54K3119002-Ontwerp.pdf) | Art. 12:99. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van de akten tot vaststelling van de inbreng in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers van iedere vennootschap die aan de verrichting deelneemt en wier de vordering is ontstaan vóór die bekendmaking en nog niet is vervallen of die voor hun schuldvordering een vordering in rechte of via arbitrage hebben ingesteld vóór de algemene vergadering die zich over de inbreng moet uitspreken, niettegenstaande andersluidende bepaling, zekerheid eisen. De verkrijgende vennootschap waaraan deze schuldvordering overeenkomstig het voorstel van inbreng is toegekend en, in voorkomend geval, de vennootschap die de inbreng doet, kunnen elk deze eis afweren door de schuldvordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto. Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt in kort geding. Onverminderd de rechten in de zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid moet worden gesteld gelet op de waarborgen en de voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of gelet op de solvabiliteit van de betrokken verkrijgende vennootschap. Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvordering onmiddellijk opeisbaar en zijn de verkrijgende vennootschappen hoofdelijk gehouden tot nakoming van deze verbintenis. | Art. 12:99. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge des actes constatant l'apport, les créanciers de chacune des sociétés qui participent à l'opération, dont la créance est antérieure à cette publication et n'est pas encore échue ou dont la créance fait l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur l'apport, peuvent exiger une sûreté, nonobstant toute disposition contraire. La société bénéficiaire à laquelle cette obligation est attribuée conformément au projet d'apport, et le cas échéant, la société apporteuse peuvent chacune écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte. À défaut d'accord ou si le créancier n'a pas obtenu satisfaction, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société débitrice, siégeant référé. Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société bénéficiaire intéressée. Si la sûreté n'est pas fournie dans le délai fixé, la créance devient immédiatement exigible et les sociétés bénéficiaires sont tenues solidairement de cette obligation. |
| [Voorontwerp](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/54K3119001-Voorontwerp.pdf) | Art. 12:99. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van de akten tot vaststelling van de inbreng in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers van iedere vennootschap die aan de verrichting deelneemt en wier de vordering is ontstaan vóór die bekendmaking en nog niet is vervallen of die voor hun schuldvordering een vordering in rechte of via arbitrage hebben ingesteld vóór de algemene vergadering die zich over de inbreng moet uitspreken, niettegenstaande enig andersluidend beding, zekerheid eisen. De verkrijgende vennootschap waaraan deze schuldvordering overeenkomstig het voorstel van inbreng is toegekend en, in voorkomend geval, de vennootschap die de inbreng doet, kunnen elk deze eis afweren door de schuldvordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto. Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt zoals in kort geding. Onverminderd de rechten in de zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid moet worden gesteld gelet op de waarborgen en de voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of gelet op de solvabiliteit van de betrokken verkrijgende vennootschap. Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvordering onmiddellijk opeisbaar en zijn de verkrijgende vennootschappen hoofdelijk gehouden tot nakoming van deze verbintenis. | Art. 12:99. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge des actes constatant l'apport, les créanciers de chacune des sociétés qui participent à l'opération, dont la créance est antérieure à cette publication et n'est pas encore échue ou dont la créance fait l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur l'apport, peuvent exiger une sûreté, nonobstant toute convention contraire. La société bénéficiaire à laquelle cette obligation est attribuée conformément au projet d'apport, et le cas échéant, la société apporteuse peuvent chacune écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte. À défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal des entreprises du siège de la société débitrice, siégeant comme en référé. Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société bénéficiaire intéressée. Si la sûreté n'est pas fournie dans les délais fixés, la créance devient immédiatement exigible et les sociétés concernées sont tenues solidairement de cette obligation. |
| [MvT](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/54K3119001.pdf) | Artikelen 12:92 – 12:102.Deze bepalingen hernemen de artikelen 759-769 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen.De artikelen 12:99 en 12:100 in ontwerp hernemen grotendeels de artikelen 766 en 767 W.Venn. Er wordt verwezen naar de toelichting bij de artikelen 12:15 en 12:17. | Articles 12:92 – 12:102.Ces dispositions reprennent les articles 759 à 769 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes.Les articles 12:99 et 12:100 en projet reprennent dans une large mesure les articles 766 et 767 C.Soc. On se référera au commentaire des articles 12:15 et 12:17. |
| [RvSt](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/54K3119002-RvSt.pdf) | Ter wille van de samenhang met het ontworpen artikel 12:15 moet het woord “zoals” in het derde lid worden weggelaten, indien dat de bedoeling is. | Par souci de cohérence avec l’article 12:15 en projet, il convient de supprimer le mot « comme » à l’alinéa 3, si telle est bien l’intention. |